

Punkte, wo die Meridiankette vom *Sir* (Jaxartes) durchbrochen wird, bis zur Durchkreuzung mit dem *Kuen-lun*, sondern auch auf den östlichen Theil des *Hindu-kho* auszudehnen. HIUAN-THSANG, z. B. giebt den Namen *Bolor*, den er Po-lo-lo schreibt, einem kleinen Reiche im S. vom Plateau von Pamir und nicht der Gebirgskette. Letztere bezeichnet er in der Reise, welche er vom *Temurtu-See* nach *Tsche-schi* (Taschkend oder Schasch), der Stein-Stadt, macht, mit dem Namen *Thsung-ling*, sogar schon nördlich vom *Thian-schan*. Der Pilger ist in der orographischen Beschreibung seines Weges so genau, daß er, wo er vom *Ye* (Jaxartes) spricht, sagt: Dieser Strom kommt aus den nördlichen Hochebenen der *Thsung-ling*-Berge und fließt mit Ungestüm in der Richtung Nordwest. Der Parallel des 42. Breitengrades wird hier als der große Bogen bezeichnet, den der *Sihun* (*Ye*) macht, indem er anfangs nach Westen und dann zwischen *Khodjend* und *Otrar* nach Norden fließt. Als Hiuan-thsang von *Sa-mo-kian* (Samarkand) und von *Pu-ho* (Bokhara) zurückkommt, nähert er sich wieder dem *Bolor-Gebirge*, indem er über den Oxus setzt. Auch hier nennt er *Thsung-ling* die große Kette, welche ihn ostwärts liegen läßt und hinter welcher das Land *Kie-scha* (Kaschgar, Kasgar) und *Yarkand* liegt. Er sagt ausdrücklich, daß *Pamer* innerhalb der Großen *Thsung-ling* liegt! Es kann also kein Zweifel darüber herrschen, daß Hiuan-thsang die Meridiankette des *Bolor* oder *Belur-tagh* *Thsung-ling* nennt.¹

In the same way Humboldt consults the narrative of FA-HIEN and arrives at the following result:

Fa-hien benennt mit *Thsung-ling* vorzugsweise den großen Gebirgsknoten, welcher von der Durchkreuzung der Meridiankette (N-S) mit Ketten gebildet wird, die ein verschiedenes Streichen (O.-W. oder SO.-NW., wie der Himalaya, *Kuen-lun*, *Hindu-kho* und *Sufeid-kho*) zeigen; er braucht außerdem den Namen *Thsung-ling*, wie Hiuan-thsang für diejenige Kette des *Hindu-kho*, welche nördlich von *Kabul* (*Kia-pi-sche*) in dem Sinne eines Parallelkreises läuft.

Regarding SUNG YÜN Humboldt makes the remark that he always uses the name *Ts'ung-ling* for *Bolor*.²

The result at which Humboldt arrived may shortly be expressed thus: The name *Ts'ung-ling* belongs properly to the region where the *Bolor* and the *Kwenlun* cross one another, principally the eastern and northern parts of the region. But the Chinese use to apply the name to the whole of *Bolor* and to the eastern part of *Hindu-kush* as well. HSÜAN-CHUANG makes use of the name even north of the *Tien-shan* and gives it to the whole of the *Bolor*. Humboldt knew too little of the orographical details to be able to identify in an adequate way the meaning of the Chinese authors as compared with the reality as we know it now. On both his *orographical maps*, the one of 1830³ and the one of 1841⁴, the name *Ts'ung-ling* occupies only a very insignificant place in the inner, SW., corner of *Eastern Turkistan*, where the *Bolor* and the *Kwenlun* come in contact with one another. On both maps it is printed with smaller type than all the surrounding mountain systems, although it was known even before 1830 that the Chinese regarded at least the whole of the *Bolor*, and occasionally even great parts of the *Tien-shan*, *Kwenlun* and *Hindu-kush* as belonging to the *Ts'ung-ling*. On the other hand Humboldt is no doubt correct in regarding the southern *Bolor* and western *Kwenlun* as the real nucleus of the system. As a rule his map of 1830—1831 is better than the one of 1841—1844.

¹ Central-Asien, Untersuchungen über die Gebirgsketten und die vergleichende Klimatologie von A. v. HUMBOLDT. Bd. I, Berlin, 1844, p. 575 et seq.

² From the narratives of HSÜAN-CHUANG, SUNG YÜN and HUI-SHENG, Humboldt has (op. cit., p. 614 et seq.) brought together the most important places where *Ts'ung-ling* is mentioned.

³ Vide Vol. VII, Pl. XXIX.

⁴ Published 1844 in Berlin in his Central-Asien. Here Vol. VII, Pl. XXXII.